

RANLP-2015 TUTORIALS, 5-6 September 2015

Tutorials AUGUSTA hall

Welcome Cocktail AUGUSTA hall

	5 September 2015 AUGUSTA hall	6 September 2015 AUGUSTA hall
Morning	<p>10:00-13:40</p> <p>Paolo Rosso</p> <p><i>Author profiling in social media</i></p> <p>Coffee break: 11:00 – 11:20</p> <p>Break: 12:20 – 12:40</p>	<p>9:30-13:10</p> <p>Horacio Saggion</p> <p><i>An Introduction to Automatic Text Simplification</i></p> <p>Coffee break: 10:30 - 10:50</p> <p>Break: 11:50 – 12:10</p>
Lunch	Lunch break 13:40-15:00	Lunch break 13:10-14:30
Afternoon	<p>15:00-18:40</p> <p>Leon Derczynski</p> <p><i>NLP for social media</i></p> <p>Coffee break: 16:00 - 16:20</p> <p>Break: 17:20 – 17:40</p>	<p>14:30-18:10</p> <p>Constantin Orasan</p> <p><i>New trends in NLP</i></p> <p>Coffee break: 15:30 - 15:50</p> <p>Break: 16:50 – 17:10</p>
		<p>19:30 -</p> <p>Welcome Cocktail and</p> <p>Tutorial in Bulgarian Folk Dances</p>

RANLP-2015 CONFERENCE, 7-9 September 2015

Monday, September 7th

8:50-9:00	Opening - EUROPA hall
	<i>Invited Talk: Khalil Sima'an</i>
9:00-10:00	<i>Reordering Grammar and Hidden Treebanks (EUROPA hall)</i>

	EUROPA hall	AUGUSTA hall	HISSAR hall
Session name	<i>Opinion Mining and Sentiment Analysis</i>	<i>Textual Entailment and Definition Extraction</i>	<i>NLP for e-learning and Healthcare</i>
Session Chair			
10:10-10:40	Collecting and Evaluating Lexical Polarity with a Game with a Purpose <i>Mathieu Lafourcade, Alain Joubert and Nathalie Le Brun</i>	Predicting Correlations between Lexical Alignments and Semantic Inferences <i>Simone Magnolini and Bernardo Magnini</i>	Norwegian Native Language Identification <i>Shervin Malmasi, Mark Dras and Irina Temnikova</i>
10:40-11:10	Ordering adverbs by intensity <i>Josef Ruppenhofer, Jasper Brandes, Petra Steiner and Michael Wiegand</i>	Weakly Supervised Definition Extraction <i>Luis Espinosa Anke, Horacio Saggion and Francesco Ronzano</i>	Six Good Predictors of Autistic Text Comprehension <i>Victoria Yaneva and Richard Evans</i>

11:10-11:40	Coffee break (AUGUSTA hall lobby)
-------------	--

	EUROPA hall	AUGUSTA hall	HISSAR hall
Session name	<i>Machine Translation and Crosslinguality</i>	<i>Part-of-Speech Tagging and Parsing</i>	<i>Opinion Mining and Sentiment Analysis</i>
Session Chair			
11:40-12:00	Evaluating the Impact of Using a Domain-specific Bilingual Lexicon on the Performance of a Hybrid MT Approach <i>Nasredine Semmar, Othman Zennaki and Mariama Laib</i>	Feature-Rich Part-Of-Speech Tagging Using Deep Syntactic and Semantic Analysis <i>Luchezar Jackov</i>	A Comparative Study of Different Sentiment Lexica for Sentiment Analysis of Tweet <i>Canberk Ozdemir and Sabine Bergler</i>
12:00-12:20	Arabic-English Semantic Word Class Alignment to Improve SMT <i>Ines Turki Khemakhem, Salma Jamoussi and Abdelmajid Ben-Hamadou</i>	POS Tagging for Arabic Tweets <i>Fahad Albogamy and Allan Ramsay</i>	Fine-Grained Sentiment Analysis for Movie Reviews in Bulgarian <i>Borislav Kapukaranov and Preslav Nakov</i>
12:20-12:40	Learning the Impact of MT Evaluation Metrics for Semantic Textual Similarity <i>Simone Magnolini, Ngoc Phuoc An Vo and Octavian Popescu</i>	bRol: The Parser of Syntactic and Semantic Dependencies for Basque <i>Haritz Salaberri, Olatz Arregi and Beñat Zapirain</i>	Sentiment Analysis on Twitter for Macedonian <i>Dame Jovanoski, Veno Pachovski and Preslav Nakov</i>

12:40-13:00	One Tree is not enough: Cross-lingual Accumulative Structure Transfer for Semantic Indeterminacy <i>Patrick Ziering and Lonneke van der Plas</i>	DanProof: Pedagogical Spell and Grammar Checking for Danish <i>Eckhard Bick</i>	Lexicon-based Sentiment Analysis for Persian Text <i>Fatemeh Amiri, Simon Scerri and Mohammadhassan Khodashahi</i>
-------------	--	---	--

13:00 – 14:30	Lunch break (organised lunch in the Augusta hotel restaurant)
---------------	--

14:30-15:30	Invited Talk: Bonnie Webber <i>Towards Improving the Discourse Coherence of SMT Output (EUROPA hall)</i>
-------------	--

	EUROPA hall	AUGUSTA hall
Session name	<i>Language-Specific Resources</i>	<i>Student Research Workshop, oral presentations</i>
Session Chair		
15:30-16:00	A Large Wordnet-based Sentiment Lexicon for Polish <i>Monika Zaśko-Zielińska, Maciej Piasecki and Stan Szpakowicz</i>	15:30-15:50 The Complexity of Scrambling in Japanese: a TAG Approach <i>Alexander Diez</i> 15:50-16:10 Unsupervised Topic-Specific Domain Dependency Graphs for Aspect Identification in Sentiment Analysis <i>Sarah Kohail</i>
16:00-16:30	Training Automatic Transliteration Models on DBpedia Data <i>Velislava Todorova and Kiril Simov</i>	16:10-16:40 Easy-read Documents as a Gold Standard for Evaluation of Text Simplification Output <i>Victoria Yaneva</i>

16:30-18:30	Coffee break and RANLP Poster Session 1 - NLP applications (Augusta hall lobby)
-------------	--

20:00-02:00	Conference reception: dinner, awards, shows and dancing (Augusta hotel restaurant)
-------------	---

Tuesday, September 8th

9:30-10:30	Invited Talk: Piek Vossen <i>From Mentions in Text to Instances in RDF: Cross-Lingual Interpretation of Unstructured News in the NewsReader Project (EUROPA hall)</i>
------------	---

	EUROPA hall	AUGUSTA hall	HISSAR hall
Session name Session Chair	<i>Multiword Expressions</i>	<i>Lexicon and Ontologies</i>	<i>Named Entity Recognition</i>
10:40-11:00	Extraction of the Multiword Lexical Units in the Perspective of the Wordnet Expansion <i>Maciej Piasecki, Michał Wendelberger and Marek Maziarz</i>	Predicting Inflectional Paradigms and Lemmata of Unknown Words for Semi-automatic Expansion of Morphological Lexicons <i>Nikola Ljubešić, Miquel Esplà-Gomis, Filip Klubička and Nives Mikelić Preradović</i>	Efficient Named Entity Annotation through Pre-empting <i>Leon Derczynski and Kalina Bontcheva</i>
11:00-11:20	Classifying Idiomatic and Literal Expressions Using Vector Space Representations <i>Jing Peng, Anna Feldman and Hamza Jazmati</i>	Enlarging the Croatian WordNet with WN-Toolkit and Cro-Deriv <i>Antoni Oliver, Krešimir Šojat and Matea Srebačić</i>	Automatic Construction of Complex Features in Conditional Random Fields for NER <i>Michał Marcińczuk</i>

11:20-11:50	Coffee break (AUGUSTA hall lobby)		
-------------	--	--	--

	EUROPA hall	AUGUSTA hall	HISSAR hall
Session name Session Chair	<i>NLP for Internet and Social Media</i>	<i>Parsing and Word-Sense Disambiguation</i>	<i>Temporal and Semantic processing, Text Simplification</i>
11:50-12:10	Detection and Fine-Grained Classification of Cyber-bullying Events <i>Cynthia Van Hee, Els Lefever, Ben Verhoeven, Julie Mennes, Bart Desmet, Guy De Pauw, Walter Daelemans and Veronique Hoste</i>	A Supervised Semantic Parsing with Lexicon Extension and Syntactic Constraint <i>Zhihua Liao, Qixian Zeng and Qiyun Wang</i>	Towards Multilingual Event Extraction Evaluation: A Case Study for the Czech Language <i>Josef Steinberger and Hristo Tanev</i>
12:10-12:30	Automatically Identifying Periodic Social Events from Twitter <i>Florian Kunneman and Antal Van den Bosch</i>	The Application of Constraint Rules to Data-driven Parsing <i>Sardar Jaf and Allan Ramsay</i>	Recognition of Polish Temporal Expressions <i>Jan Kocoń and Michał Marcińczuk</i>

12:30-12:50	Towards Opinion Summarization from Online Forums <i>Ying Ding and Jing Jiang</i>	Improving Word Sense Disambiguation with Linguistic Knowledge from a Sense Annotated Treebank <i>Kiril Simov, Alexander Popov and Petya Osenova</i>	Towards the Unsupervised Acquisition of Implicit Semantic Roles <i>Niko Schenk, Christian Chiarcos and Maria Sukhareva</i>
12:50-13:10	About Emotion Identification in Visual Sentiment Analysis <i>Olga Kanishcheva and Galia Angelova</i>	A Simple and Efficient Method to Generate Word Sense Representations <i>Luis Nieto Piña and Richard Johansson</i>	Automatic Text Simplification for Spanish: Comparative Evaluation of Various Simplification Strategies <i>Sanja Štajner, Iacer Calixto and Horacio Saggion</i>

13:10 – 14:30	Lunch break (organised lunch in the Augusta hotel restaurant)
---------------	--

14:30-15:30	Invited Talk: Michael Zock <i>Roget, WordNet and beyond (EUROPA hall)</i>
-------------	---

15:45 –23:00	Excursion to Plovdiv (meeting point: main entry of Augusta hotel)
--------------	--

Wednesday, September 9th

9:00-10:00	Invited Talk: Marcello Federico <i>When Machine Translation Meets Human Translators (EUROPA hall)</i>
------------	---

	EUROPA hall	AUGUSTA hall	HISSAR hall
Session name Session Chair	<i>Multiword Expressions and Semantic Processing</i>	<i>Text Categorisation Applications</i>	<i>Part of Speech Tagging, Dialogue Systems</i>
10:10-10:40	A Procedural Definition of Multi-Word Lexical Units <i>Marek Maziarz, Stan Szpakowicz and Maciej Piasecki</i>	Predicting the Level of Standardness of Text in User Generated Content <i>Nikola Ljubešić, Darja Fišer, Tomaž Erjavec, Jaka Čibej, Dafne Marko, Senja Pollak and Iza Škrjanec</i>	Classification of Attributes in a NL Query into Different SQL Clauses <i>Ashish Palakurthi, Ruthu S M, Arjun Akula and Radhika Mamidi</i>
10:40-11:10	A VSM-based Statistical Model for Semantic Relation Interpretation of Noun-Modifier Pair <i>Nitesh Surtani and Soma Paul</i>	Maximal Repeats Enhance Substring-based Authorship Attribution <i>Romain Brixtel</i>	Part-of-Speech Tagging for Code-Mixed English-Hindi Twitter and Facebook Chat Messages <i>Anupam Jamatia, Amitava Das and Björn Gambäck</i>

11:10-11:40	Coffee break (AUGUSTA hall lobby)
-------------	--

	EUROPA hall	AUGUSTA hall	HISSAR hall
Session name Session Chair	<i>Discourse and Topic</i>	<i>Similarity and Indexing</i>	<i>Readability, Text Quality, Text Categorisation, Named Entity Recognition</i>
11:40-12:00	Text Classification into Abstract Classes Based on Discourse Structure <i>Boris Galitsky, Dmitry Ilvovsky and Sergey O. Kuznetsov</i>	Taxonomy Beats Corpus in Similarity Identification, but does it Matter? <i>Minh Le and Antske Fokkens</i>	Feature Extraction for Native Language Identification Using Language Modeling <i>Vincent Kríž, Martin Holub and Pavel Pecina</i>
12:00-12:20	Distributional Semantics for Resolving Bridging Mentions <i>Tim Feuerbach, Martin Riedl and Chris Biemann</i>	A Statistical Model for Measuring Structural Similarity between Webpages <i>Zhenisbek Assylbekov, Assulan Nurkas and Ines Russinho Mougá</i>	Predicting the Quality of Questions on Stackoverflow <i>Antoaneta Baltadzhieva and Grzegorz Chrupala</i>

12:20-12:40	Hierarchical Topic Structuring: from Dense Segmentation to Topically Focused Fragments via Burst Analysis <i>Anca-Roxana Simon, Pascale Sébillot and Guillaume Gravier</i>	Learning the Impact and Behavior of Syntactic Structure: A Case Study in Semantic Textual Similarity <i>Ngoc Phuoc An Vo and Octavian Popescu</i>	A New Approach to Automated Text Readability Classification based on Concept Indexing with Integrated POS n-gram Features <i>Abigail Razon and John Barnden</i>
12:40-13:00	LDA-Based Topic Modeling for Language Modeling Adaptation to Hand-Written Text Recognition <i>Jafar Tanha, Jesse De Does and Katrien Depuydt</i>	Medical Imaging Report Indexing: Enrichment of Index through an Algorithm of Spreading over a Lexico-Semantic Network <i>Mathieu Lafourcade and Lionel Ramadier</i>	Named Entity Recognition of Persons' Names in Arabic Tweet <i>Omnia Zayed and Samhaa El-Beltagy</i>

13:00 – 14:30	Lunch break (organised lunch in the Augusta hotel restaurant)
---------------	--

14:30-15:30	Invited Talk: Idan Szpektor <i>Natural Language Processing for Community Question Answering (EUROPA hall)</i>
15:30-17:30	Coffee break and RANLP Poster Session 2 - Models, Methods and Resources for NLP Student Research Workshop Posters (Augusta hall lobby)
17:30	Closing

RANLP Conference and Student Research Workshop Poster Sessions

RANLP-2015 Poster session 1: *NLP applications*

Automatic Construction of a TMF Terminological Database Using a Transducer Cascade

Chihebeddine Ammar, Kais Haddar and Laurent Romary

How Topic Biases Your Results? A Case Study of Sentiment Analysis and Irony Detection in Italian

Francesco Barbieri, Francesco Ronzano and Horacio Saggion

Arabic Named Entity Recognition Process using Transducer Cascade and Arabic Wikipedia

Fatma Ben Mesmia, Kais Haddar, Denis Maurel and Nathalie Friburger

Authorship Verification, Average Similarity Analysis

Daniel Castro Castro, Yaritza Adame Arcia, María Pelaez Briosio and Rafael Muñoz Guillena

Readability Assessment of Translated Texts

Alina Maria Ciobanu, Liviu P. Dinu and Flaviu Pepelea

Tune Your Brown Clustering, Please

Leon Derczynski, Sean Chester and Kenneth Bøgh

Jointly Embedding Relation and Mentions for Knowledge Population

Miao Fan, Kai Cao, Yifan He and Ralph Grishman

Pattern Construction for Extracting Domain Terminology

Yusney Marrero García, Paloma Moreda Pozo and Rafael Muñoz-Guillena

Automatic acquisition of Artifact Nouns in French

Xiaoqin Hu and Pierre-André Buvet

Domain Adaptation with Filtering for Named Entity Extraction of Japanese Anime-related Words

Kanako Komiya, Daichi Edamura, Ryuta Tamura, Minoru Sasaki, Hiroyuki Shinnou and Yoshiyuki Kotoni

Exposing Paid Opinion Manipulation Trolls

Todor Mihaylov, Ivan Koychev, Georgi Georgiev and Preslav Nakov

Extractive Summarization by Aggregating Multiple Similarities

Olof Mogren, Mikael Kågebäck and Devdatt Dubhashi

Statistical Machine Translation Improvement Based on Phrase Selection

Cyrine Nasri, Chiraz Latiri and Kamel Smaili

TBXTools: A Free, Fast and Flexible Tool for Automatic Terminology Extraction

Antoni Oliver and Mercè Vázquez

Classification of Lexical Collocation Errors in the Writings of Learners of Spanish

Sara Rodríguez-Fernández, Roberto Carlini and Leo Wanner

Error Analysis and Improving Speech Recognition for Latvian language

Askars Salimbajevs and Jevgenijs Strigins

Learning Relationship between Authors' Activity and Sentiments: a Case Study of Online Medical Forums

Marina Sokolova and Victoria Bobicev

Translating from Original to Simplified Sentences using Moses: When does it Actually Work?

Sanja Štajner and Horacio Saggion

User Name Disambiguation in Community Question Answering

Baoguo Yang and Suresh Manandhar

Lost in Discussion? – Tracking Opinion Groups in Complex Political Discussions by the Example of the FOMC Meeting Transcriptions

Căcilia Zirn, Robert Meusel and Heiner Stuckenschmidt

RANLP-2015 Poster session 2: *Models, Methods and Resources for NLP*

Improving Event Detection with Active Learning

Kai Cao, Xiang Li, Miao Fan and Ralph Grishman

Improving Event Detection with Dependency Regularization

Kai Cao, Xiang Li and Ralph Grishman

Processing and Normalizing Hashtags

Thierry Declerck and Piroska Lendvai

Temporal Relation Classification Using a Model of Tense and Aspect

Leon Derczynski and Robert Gaizauskas

Towards Opinion Summarization from Online Forums

Ying Ding and Jing Jiang

Cross-lingual Synonymy Overlap

Anca Dinu, Liviu P. Dinu and Ana Sabina Uban

Barbecued Opakapaka: Using Semantic Preferences for Ontology Population

Ismail El Maarouf, Georgiana Marsic and Constantin Orasan

Towards a Lexicon-Grammar Based Framework for NLP an Opinion Mining Application

Annibale Elia, Serena Pelosi, Alessandro Maisto and Raffaele Guarasci

Enriching Word-Sense Embeddings with Translational Context

Mehdi Ghanimifard and Richard Johansson

Using the Textual Content of the LMF-Normalized Dictionaries for Identifying and Linking the Syntactic Behaviours to the Meanings

Elleuch Imen, Gargouri Bilel and Ben Hamadou Abdelmajid

Structural Alignment for Comparison Detection

Wiltrud Kessler and Jonas Kuhn

Learning Agglutinative Morphology of Indian Languages with Linguistically Motivated Adaptor Grammars

Arun Kumar, Lluís Padró and Antoni Oliver

Statistical Sandhi Splitter and its Effect on NLP Applications

Prathyusha Kuncham, Kovida Nelakuditi and Radhika Mamidi

Semantic Parsing via ℓ_0 -norm-based Alignment

Zhihua Liao, Qixian Zeng and Qiyun Wang

Semi-Supervised Never-Ending Learning in Rhetorical Relation Identification

Erick Galani Maziero, Graeme Hirst and Thiago Alexandre Salgueiro Pardo

Towards better IE from Indian Classical Music Forums with Coreference Resolution

Joe Cheri Ross and Pushpak Bhattacharyya

Measuring Semantic Similarity for Bengali Tweets Using WordNet

Dwijen Rudrapal, Amitava Das and Baby Bhattacharya

A New Approach for Idiom Identification Using Meanings and the Web

Rakesh Verma and Vasanthi Vuppuluri

Discovering Causal Relations in Textual Instructions

Kristina Yordanova

Student Research Workshop Posters

Unsupervised Learning of Agglutinated Morphology using Nested Pitman-Yor Process Based Morpheme Induction Algorithm

Arun Kumar

Some Theoretical Considerations in Off-the-shelf Text Analysis Software

Emma Franklin

RANLP-2015 Conference 7-9 September at a glance

September 7 th	EUROPA hall	AUGUSTA hall	HISSAR hall
9:00-10:00	Khalil Sima'an: Reordering Grammar and Hidden Treebanks (EUROPA hall)		
10:10-11:10	<i>Opinion Mining and Sentiment Analysis</i>	<i>Textual Entailment and Semantic Processing</i>	<i>NLP for e-learning and Healthcare</i>
11:10-11:40	Coffee break, Augusta Hall Lobby		
11:40 -13:00	<i>Machine Translation and Crosslinguality</i>	<i>Part-of-Speech Tagging and Parsing</i>	<i>Opinion Mining and Sentiment Analysis</i>
13:00 – 14:30	Lunch break (organised lunch in the Augusta hotel restaurant)		
14:30-15:30	Bonnie Webber: Towards Improving the Discourse Coherence of SMT Output (EUROPA hall)		
15:30-16:30	<i>Multiword Expressions and Semantic Processing</i>	<i>Student Research Workshop – Oral Presentations</i>	
16:30-18:30	Coffee break and RANLP posters “NLP applications” Augusta Hall Lobby		
20:30-02:00	Conference reception, dinner, awards, shows and dancing (Augusta hotel restaurant)		

September 8 th	EUROPA hall	AUGUSTA hall	HISSAR hall
9:30-10:30	Piek Vossen: From Mentions in Text to Instances in RDF: Cross-Lingual Interpretation of Unstructured News in the NewsReader Project (EUROPA hall)		
10:40-11:20	<i>Multiword Expressions</i>	<i>Lexicon and ontologies</i>	<i>Named Entity Recognition</i>
11:20-11:50	Coffee break, Augusta Hall Lobby		
11:50-13:10	<i>NLP for Internet and Social Media</i>	<i>Parsing and Word-Sense Disambiguation</i>	<i>Temporal & Semantic Processing, Text Simplification</i>
13:10 – 14:30	Lunch break (organised lunch in the Augusta hotel restaurant)		
14:30-15:30	Michael Zock: Roget, WordNet and beyond (EUROPA hall)		
15:45	Excursion		

September 9 th	EUROPA hall	AUGUSTA hall	HISSAR hall
9:00-10:00	Marcello Federico: When Machine Translation Meets Human Translators (EUROPA hall)		
10:10-11:10	<i>Language-Specific Resources</i>	<i>Text Categorisation Applications</i>	<i>Part of Speech Tagging, Dialogue System</i>
11:10-11:40	Coffee break		
11:40 -13:00	<i>Discourse and Topic</i>	<i>Similarity and Indexing</i>	<i>Readability, Text Quality, Text Categorisation, NER</i>
13:00 – 14:30	Lunch break (organised lunch in the Augusta hotel restaurant)		
14:30-15:30	Idan Szpektor: Natural Language Processing for Community Question Answering (EUROPA hall)		
15:30-17:30	Coffee break and RANLP Posters: Models, Methods and Resources for NLP and Student Research Workshop Posters - Augusta Hall Lobby		
17:30	Closing		

RANLP - 2015 events, 5-11 September 2015

	AUGUSTA hall	EUROPA hall	HISSAR hall
5 Sept.	Tutorials		
6 Sept.	Tutorials Welcome cocktail		
7 Sept.	Conference and Student Research Workshop Oral Presentations	Conference	Conference
8 Sept.	Conference	Conference	Conference
9 Sept.	Conference and Student Research Workshop Posters	Conference	Conference
10 Sept. Workshop	BSNLP 2015: The 5th Biennial Workshop on Balto-Slavic Natural Language Processing	LST4LD: Language and Semantics Technology for Legal Domain	LT4VarDial: Joint Workshop on Language Technology for Closely Related Languages, Varieties and Dialects
11 Sept. Workshops	BSNLP 2015: The 5th Biennial Workshop on Balto-Slavic Natural Language Processing	NLP4TM: Natural Language Processing for Translation Memories	NLP&LOD2: Second Workshop on Natural Language Processing and Linked Open Data